MASTER®

CLIMATE SOLUTIONS

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądki, Poland

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12
37010 Pastrengo,
(VR) Italy

MCS China
Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn

www.mcsgl.com

MASTER®

DHA 10

Col. 2936
4512.475

BG	Адсорбционен влагоабсорбатор	Инструкция за употреба
CZ	Adsorpční vysoušeč vzduchu	Návod k obsluze
DE	Adsorptionsentfeuchter	Bedienungsanleitung
DK	Absorptionsaffugter	Betjeningsvejledning
EE	Adsorbtsioon-õhukuivati	Kasutusjuhend
ES	El deshumidificador de aire de adsorpción	Manual de instrucciones
FI	Ilman adsorptiokuivain	Käyttöohje
FR	Deshumidificateur d'air a adsorption	Notice Technique
GB	Desiccant - low temperature dehumidifier	Instruction Manual
HR	Apsorpcijski sušač zraka	Upute za korištenje
HU	Adszorpciós légszárító készülék	Kezelési útmutató
IT	Essiccatore dell'aria di tipo ad adsorbimento	Istruzione d'uso
LT	Adsorbcinis oro sausintuvas	Naudojimo instrukcija
LV	Adsorbcijas gaisa susinātājs	Lietošanas instrukcija
NL	Adsorptie Luchtontvochtiger	Handleiding
NO	Adsorpsjonsavfukter	Bruksanvisning
PL	Adsorpcyjny osuszacz powietrza	Instrukcja obstugi
RO	Dezumidificator cu absorbţie	Instrucţiuni de utilizare
RU	Адсорбционный осушитель воздуха	Инструкция Обслуживания
SV	Absorberande luftavfuktare	Bruksanvisning
SLO	Adsorpcijski sušilec zraka	Navodila za uporabo
SK	Absorbčný sušič vzduchu	Návod na použitie
UA	Адсорбційний осушувач повітря	Інструкція з експлуатації



CE EAC 03.2014

HIBÁK FELDERÍTÉSE

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK
A készülék egyáltalán nem működik	1. A hálózati csatlakozás nem megfelelő 2. Helytelen víztartály pozíció vagy megtelt tartály. 3. A készülék nem egyenletes felületen áll.
A készülék nem szárít	1. Túl sok por a porszűrőben. 2. Bedugult levegő bemeneti nyílás vagy légtelenítő rés. 3. Nincs elég nedvességtartalma a levegőnek.
A szárítási hatásfok gyenge	1. Túl sok nyitott ajtó-ablak a lakásban 2. A helyiség berendezései nedvességet adnak le a környezetben.
Furcsa zaj a motortérben	1. Ellenőrizze és tisztítsa meg a légszűrőt 2. Ellenőrizze a készülék függőleges pozícióját és az egyenletes talajt.
Víz szivárog a berendezésből	1. Ellenőrizze a készülék dőlését – függőlegesen kell állnia. 2. Ellenőrizze a víztartályt – a víz szabadon áramlása nem lehet gátolva.
A készülék kikapcsolása után is működik a ventillátor	1. A készülék kikapcsolása után várjon legalább 2 percet, annyi időre van szükség a fűtőtest lehűtéséhez – ez normális jelenség a készülék üzemében

Azonnal vegye le a HÁLÓZATRÓL a készüléket furcsa zajok vagy szagok észlelése esetén.

SPÉCIFICATION

La presente istruzione d'uso deve essere letta attentamente prima dell'avvio dell'impianto.

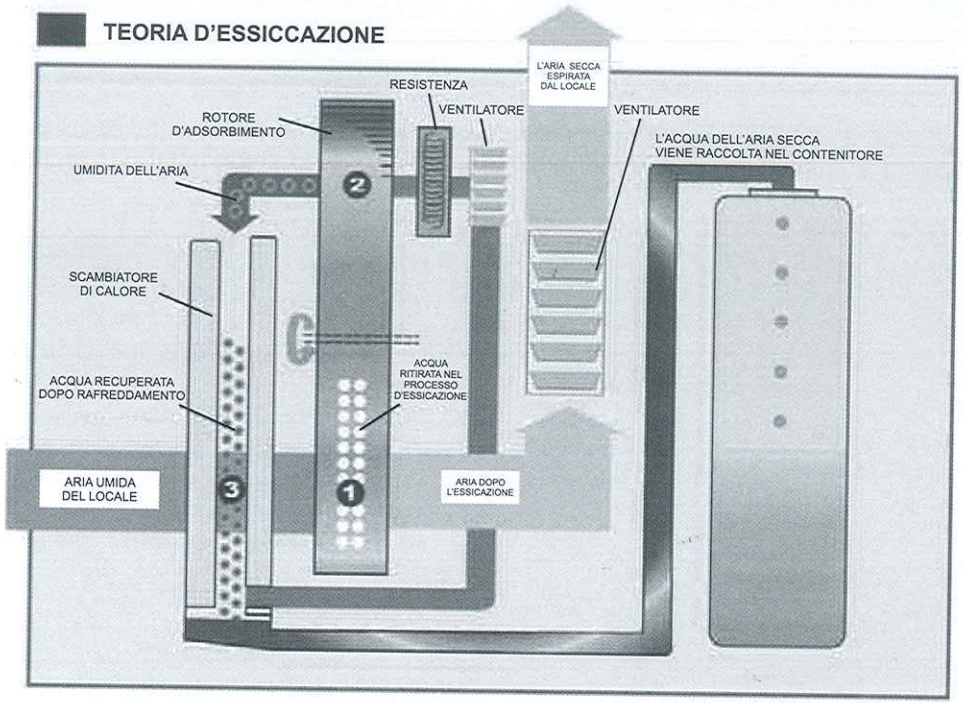
Le persone, che non hanno conosciuto la presente istruzione non devono utilizzare l'essiccatore. Si consiglia di conservare l'istruzione nel posto sicuro.

Modello	DHA 10
Alimentazione	220~240V, 50Hz
Rendimento nell'ambito dell'eliminazione dell'umidità	9 l / giorno
Consumo d'energia	Massimo - 780 W, minimo - 470 W
Flusso dell'aria (massimo)	200 m^3/h
Velocità del ventilatore	2
Volume del contenitore con l'acqua	3,5 l
Ambito delle temperature di regime	1~35°C
Orologio	1~24 ore
Scarico dell'acqua fisso	Si
Dimensioni (Largh. x Prof. x Alt.)	445 x 200 x 525 mm
Peso netto	8,5 kg

• Il flusso dell'aria, il rendimento e il consumo dell'energia per la temperatura relativa RT 30 oC e l'umidità relativa RH 80%.

FUNZIONAMENTO

TEORIA D'ESSICCAZIONE



È l'essiccatore senza il compressore, il quale funziona senza il fattore di raffreddamento. Si caratterizza per l'indice dell'eliminazione dell'acqua quasi fisso, indipendentemente dalla temperatura dell'ambiente. È più efficiente degli essiccatori muniti del compressore nel caso dell'utilizzo alle basse temperature, cioè inferiori a 5°C.

Il funzionamento dell'essiccatore si basa sul rotore ad adsorbimento (disco girevole – impregnato chimicamente). L'aria umida esterna è soffiata attraverso un impianto, dove avviene il suo contatto con il rotore. La sostanza chimica sul rotore elimina l'umidità dall'aria e la riscalda grazie agli elementi riscaldanti interni.

Il rotore gira in continuazione. L'elemento riscaldante elimina da esso l'acqua. L'acqua viene condensata nel sistema di scambio del calore e viene scaricata nel contenitore.

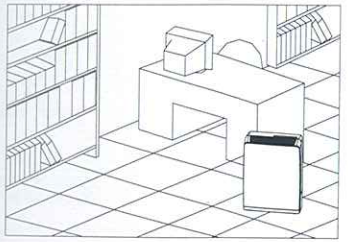
LOCALIZZAZIONE

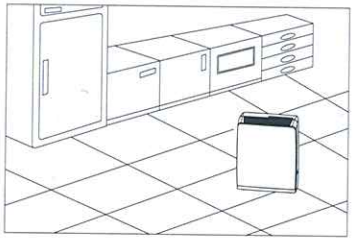
L'eccesso dell'umidità si concentra in tutta la casa. Perciò, l'essiccatore deve essere localizzato nel posto migliore, da poter prelevare l'aria umida da tutta la casa.

Determinato il posizionamento dell'essiccatore, bisogna assicurarsi che, esso sia localizzato su una superficie liscia e che da tutte le parti dell'impianto sia mantenuto una distanza minima di 20 cm (8"), per permettere un flusso efficace dell'aria.

La resistenza supporta il processo d'essicazione. È necessario garantire lo spazio di almeno 40 cm tra il foro di sfiato e l'abbigliamento, per evitare la penetrazione dell'acqua nella macchina che provocherebbe dei difetti.

L'impianto può essere utilizzato nel bagno, nella cantina, nella cucina, nel salotto, negli armadi, ecc.





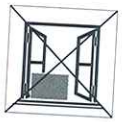
PRIMA DELL'UTILIZZO

ATTENZIONE!

- Per evitare le fuoriuscite dell'acqua, l'impianto deve essere utilizzato sulla superficie piatta e deve essere posizionato verticalmente.
- L'impianto contiene una sostanza chimica. Durante la prima ora di funzionamento, l'impianto esalerà l'odore senza conseguenze pericolose.
- L'impianto è munito del riscaldatore, perciò OCCORRE mantenere la distanza minima di 1 metro dalle sostanze infiammabili.
- L'impianto deve essere staccato dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia di qualsiasi componente di esso e prima dell'eventuale spostamento di esso. In nessun caso spegnere l'impianto togliendo direttamente la spina dalla presa. Sempre utilizzare l'interruttore del quadro di comando.
- L'impianto è munito dell'interruttore di sicurezza, il quale, nel caso dell'inclinazione dell'impianto durante il funzionamento, lo disattiva.
- Nel caso del danneggiamento del cavo d'alimentazione, la sua sostituzione deve essere effettuata dal tecnico autorizzato dell'assistenza.

- In nessun caso oscurare o tappare con qualsiasi oggetto il foro di sfiato
- Non inserire nessun tipo di liquido nell'impianto.
- In nessun caso mettere l'acqua sulla superficie dell'impianto o spruzzarlo con l'acqua o con altri liquidi.
- Non utilizzare i mezzi insetticidi o altre sostanze infiammabili per la pulizia dell'impianto.Prima di spostare l'impianto, esso deve essere disattivato, deve essere tolta laspina dalla presa e svuotato il contenitore. L'arresto della lavorazione dell'impianto dura circa 2 minuti, questo è il tempo necessario per il raffreddamento delle resistenze.
- Ricordare sempre di staccare l'impianto dall'alimentazione e aspettare almeno un'ora prima di effettuare qualsiasi trattamento di conservazione, dello spostamento e della pulizia dell'impianto.
- Il presente impianto non è destinato all'utilizzo dei bambini o di altre persone per le quali è richiesto l'aiuto o la sorveglianza, se essi non sono in grado neanche utilizzarlo nel modo sicuro per il loro stato fisico o psichico. Far attenzione ai bambini, di non farli giocare con l'impianto.

L'ESSICCATORE NON DEVE ESSERE UTILIZZATO NELLE CONDIZIONI SEGUENTI:



Esposizione elle condizioni atmosferiche sconvenienti



Non utilizzare nella vicinanze delle sorgenti dell'acqua



Nel caso della rottura o Sfilatura del cavo d'alimentazione



Posti con la presenza dei bambini senza tutela



Nel caso di sovraccarico della prolunga



Nel caso del danneggiamento del cavo d'alimentazioneesposizione elle condizioni atmosferiche sconvenienti



Sulle superfici inclinate o non liscie



Nel momento della presenza del rischio d'incendio o nella vicinanza del fuoco aperto



Nei posti con presenza di sostanze chimiche, che possono danneggiare l'iimpianto



Nel caso del rischio dei disturbi provocati dagli oggetti estranei

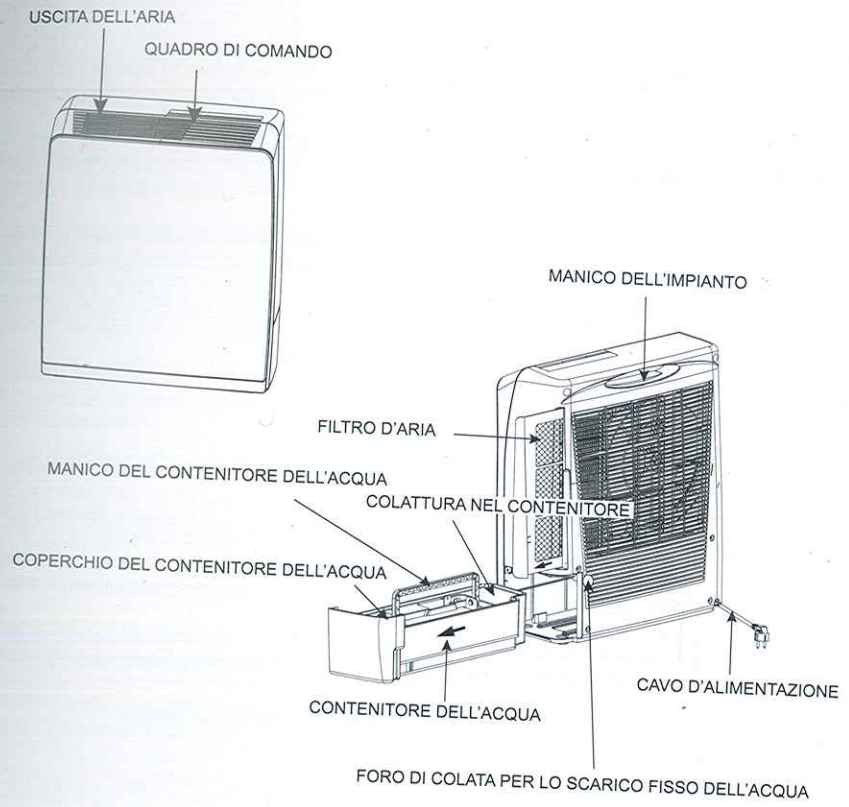


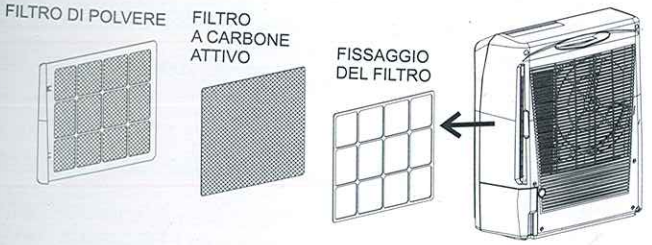
Il prodotto non deve essere riparato in modo autonomo



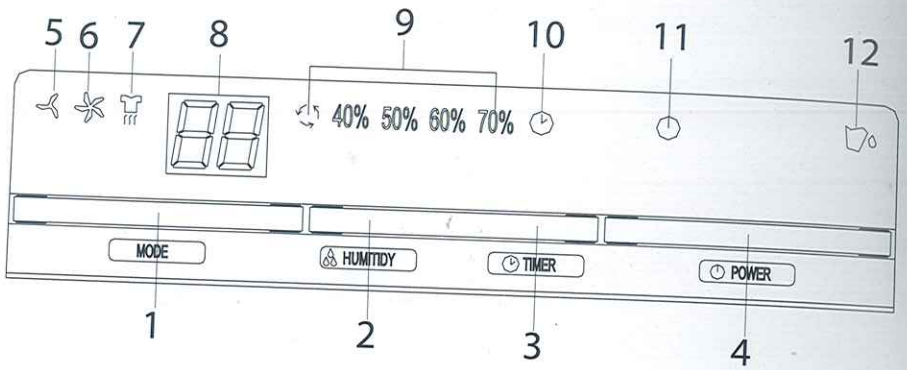
Nel caso del rischio che sull'impianto venga schizzata dell'acqua

ELEMENTI





PROGRAMMAZIONE



1. PULSANTE MODE (MODALITÀ)
Premendo questo pulsante è possibile impostare il modo di lavorazione della macchina per:

BASSO (essicazione SILENZIOSA): quando l'umidità dell'aria:
< ell'umidità impostata, l'impianto funzionerà con la velocità BASSA del ventilatore (senza la resistenza),
⩾ dell'umidità impostata, l'impianto lavorerà con la velocità BASSA del ventilatore (con la resistenza).

ALTO (TURBO essicazione): Quando l'umidità dell'aria:
⩾ dell'umidità impostata, l'impianto lavorerà con la temperatura ALTA del ventilatore (con la resistenza),
< dell'umidità impostata, l'impianto lavorerà con la temperatura ALTA del ventilatore (senza la resistenza).

ESSICATORE FUNZIONAMENTO CONTINUO con la velocità ALTA del ventilatore e con la RESISTENZA (programma l'asciugamento degli abiti)

2. PULSANTE HUMITIDY (UMIDITÀ)
Premere il pulsante HUMITIDY (di UMIDITÀ), per impostare l'umidità richiesta del locale: essicazione continua, 40%, 50%, 60% oppure 70%. S'illumina il led relativo.
Se l'umidità non verrà impostata con questo pulsante, l'impianto funzionerà con l'umidità preimpostata, del 50%.

3. PULSANTE TIMER (contaminuti)
Premere il pulsante TIMER, per impostare il tempo di lavorazione richiesto. Dopo aver premuto il pulsante, il LED indicherà la cifra scelta (da 1 a 24 entro il ciclo)
Dopo l'attivazione dell'orologio, si illuminerà il simbolo del TIMER ◷ il tempo impostato appare sul visualizzatore LED per 8 secondi. Dopo questo tempo, il visualizzatore LED torna a visualizzare l'umidità dell'aria.

Una volta raggiunto il tempo impostato, la macchina viene spenta automaticamente. Se il pulsante del contatore di tempo non verrà premuto. L'impianto funzionerà in continuazione per 24 ore.

4. PULSANTE POWER (ALIMENTAZIONE)
Per avviare o disattivare l'impianto premere questo pulsante. Se l'alimentazione è attivata, viene accesa la spia dell'alimentazione.

5. SPIA DEL MODO DELLA LAVORAZIONE SILENZIOSA
Nel caso di aver scelto la funzione della lavorazione SILENZIOSA, viene accesa la spia del lavoro.

6. SPIA DEL MODO DI LAVORAZIONE TURBO
Nel caso di aver scelto la funzione TURBO, si accende la spia di lavoro.

7. SPIA DEL TEMPO DELL'ESSICATORE PER ABBIGLIAMENTO
Nel caso di aver selezionato il programma per ASCIUGARE l'ABBIGLIAMENTO, viene accesa la spia di lavorazione.

8. VISUALIZZATORE DEL GRADO D'UMIDITÀ
Dimostra l'umidità del locale (35~95%RH). Premuto il pulsante "TIMER" indica il tempo impostato, dopo 8 secondi avviene il ritorno all'indicazione dell'umidità del locale.

9. SPIA DELL'IMPOSTAZIONE DELL'UMIDITÀ
Essicazione continua, 40%, 50%, 60%, 70%.

10. INDICATORE DEL TEMPO
Premerlo per impostare il tempo di lavorazione (da 1 a 24 ore).

11. SPIA DI CONTROLLO DELL'ALIMENTAZIONE (POWER)
Quando l'impianto funziona normalmente, la spia verrà illuminata in blu, La spia dell'alimentazione LAMPEGGIERÀ avvisando le seguenti condizioni:
- L'impianto è stato inclinato
- Il ventilatore elimina il calore (dopo la disattivazione dell'alimentazione, l'impianto continua ad eliminare il calore per 2 minuti, fino al raffreddamento completo)

12. SPIA CONTENITORE DELL'ACQUA PIENO
S'illumina in ROSSO nel caso in cui il contenitore dell'acqua è pieno o si trova in una posizione impropria.

SERVIZIO

1. Collegare l'impianto alla relativa presa dell'alimentazione (Si prega di riferirsi alla targhetta dati nella parte posteriore dell'impianto).

2. Premere il pulsante POWER (ALIMENTAZIONE) per avviare l'impianto. L'impianto comincia la lavorazione nel modo continuo.

3. Premere il pulsante HUMITIDY (UMIDITÀ), per impostare l'umidità richiesta del locale: essiccazione continua, 40%, 50%, 60% oppure 70%.

4. Premere il pulsante MODE, per selezionare la velocità della ventilazione, SILENZIOSA, TURBO o ESSICCATORE.

5. Premere il pulsante TIMER, per impostare il tempo di lavorazione richiesto (1~24 ore).

6. Per spegnere l'impianto, premere di nuovo il pulsante POWER.

IMPORTANTE!

1. Dopo la disattivazione dell'impianto, esso smette di lavorare completamente dopo almeno 2 minuti, ciò permetterà di raffreddare le resistenze. Durante il raffreddamento, l'indicatore dell'alimentazione lampeggerà avvisando un pericolo possibile. NON STACCARE LA SPINA DIRETTAMENTE DALLA PRESA D'ALIMENTAZIONE PER LO SPEGNIMENTO VELOCE DELL'IMPIANTO.

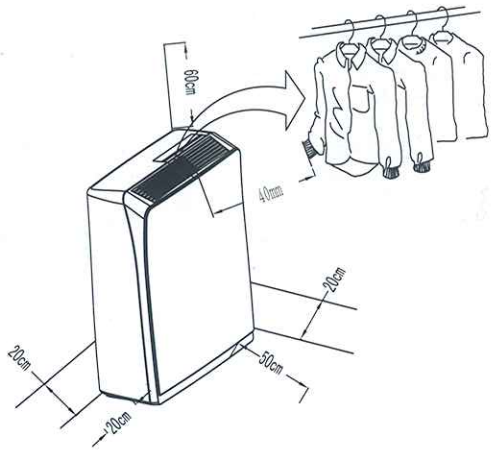
2. Non utilizzare l'impianto senza il FILTRO DELL'ARIA.

3. Per la sicurezza, disattivare il riscaldatore per 2 minuti dopo 8 ore di lavorazione continua, dopodiché riavviarlo, indipendentemente dal tempo impostato raggiunto o no.

a) Durante la lavorazione, il ventilatore continua a funzionare scaricando il calore dall'impianto.
b) Per spegnere l'impianto, premere il pulsante POWER (il tempo impostato viene cancellato).
c) Quando il contenitore dell'acqua sarà pieno, il tempo impostato verrà anche cancellato.
d) Se il tempo non è stato raggiunto, la macchina verrà automaticamente spenta, dopo 24 ore.

4. Durante l'utilizzo del modo DELL'ASCIUGAMENTO dell'abbigliamento, l'impianto dovrebbe essere distante ALMENO 40 CM da altri oggetti (ad esempio gli abiti), solo che bisogna controllare anche che, al foro di sfiato della macchina non sia entrata l'acqua. Per la distanza minima in tutte le direzioni, si prega di riferirsi al disegno di sotto.

5. L'impianto in oggetto è munito dell'interruttore di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento. Al momento dell'inclinazione della macchina, l'impianto viene disattivato automaticamente. L'indice POWER (dell'ALIMENTAZIONE) si accenderà in ROSSO e l'impianto emette il triplo audio-segnale come avviso. Dopo il ripristino della macchina alla posizione verticale, premere il pulsante POWER per riavviarla.



6. **Autodiagnosi:** Se il sensore di temperatura, il sensore d'umidità o il sensore dell'inclinazione non funzionano, l'impianto emette il triplo audio-segnale di avviso, l'indicatore dell'ALIMENTAZIONE cambia il colore in ROSSO, e l'impianto viene DISATTIVATO.

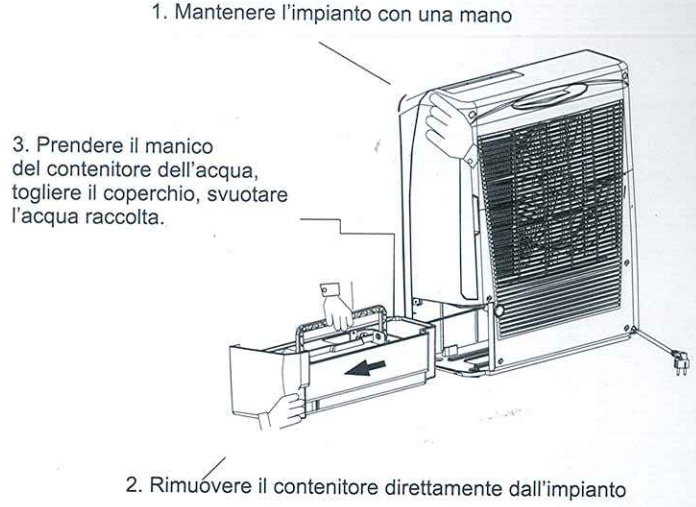
SCARICO DELL'ACQUA

Nel caso in cui il contenitore dell'acqua sarà riempito completamente, l'impianto smette di lavorare, con i seguenti segnali indicativi:

- Si accende l'indicatore che segnala il riempimento del contenitore dell'acqua.
- L'impianto emette 10 segnali d'avviso i quali costituiscono un avviso pro memoria. Per disattivare gli audio segnali di avviso premere il pulsante POWER di conseguenza l'impianto viene spento.

Per svuotare il contenitore, procedere come segue:

1. Mantenere l'impianto con una mano per tenerlo stabile.
2. Togliere il contenitore direttamente dall'impianto.
3. Prendere il manico del contenitore dell'acqua, togliere il coperchio, svuotare l'acqua raccolta.
4. Una volta svuotato il contenitore, riposizionarlo al suo posto e assicurarsi che sia introdotto nel modo giusto, per far scomparire il simbolo „contenitore dell'acqua pieno" e per permettere il funzionamento dell'essiccatore.

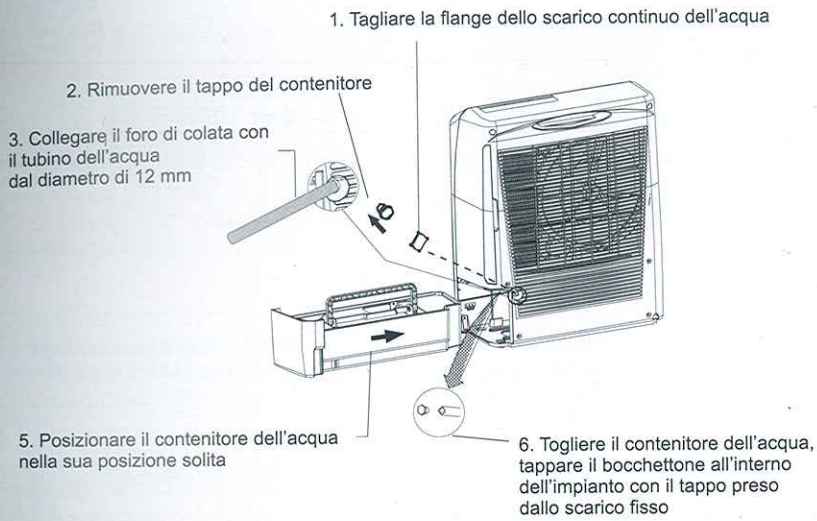


Attenzione: Se il contenitore dell'acqua non fosse posizionato nella posizione apposita, il sensore dell'avviso del contenitore riempito cambia il colore in Rosso, e l'impianto emetterà dei segnali.

SCARICO DELL'ACQUA FISSO

Quando l'essiccatore funziona in condizioni d'umidità molto elevata, il contenitore dell'acqua richiederà lo svuotamento dell'acqua più frequente. In questo caso, più conveniente sarà impostare l'impianto nella modalità del scarico continuo dell'acqua, secondo la procedura seguente:

1. Tagliare la flange dello scarico continuo dell'acqua nella parte posteriori della macchina.
2. Rimuovere il tappo del contenitore dell'acqua.
3. Togliere il contenitore dell'acqua, con il tappo rimosso dallo scarico fisso, tappare il bocchettone di riempimento all'interno della macchina.
4. Togliere il contenitore dell'acqua, con il tappo preso dallo scarico fisso, tappare il bocchettone di riempimento all'interno della macchina
5. Posizionare il contenitore dell'acqua nella sua posizione solita.



ATTENZIONE!
Il tubino dell'acqua non costituisce l'equipaggiamento standard dell'impianto.

CONSERVAZIONE

Sempre scollegare l'impianto dalla rete dell'alimentazione ed aspettare **almeno un'ora** prima di procedere a qualsiasi lavoro di manutenzione o di pulizia della macchina.

PULIZIA DELLA CARCASSA DELL'IMPIANTO

Utilizzare sempre un panno morbido per pulire accuratamente l'impianto.
In nessun caso utilizzare le sostanze chimiche volatili, benzina, detergenti, abiti trattati chimicamente o altre soluzioni per la pulizia, che possano provocare il danneggiamento della carcassa.

PULIZIA DEL FILTRO

Togliere il filtro dell'aria situato nella parte posteriori della macchina.

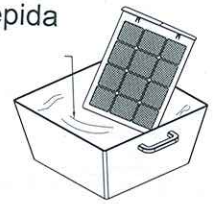


Nel caso del filtri per polveri (filtro lavabile):

1. Utilizzare l'aspirapolvere o leggermente sciacquare il filtro per facilitare la sua pulizia. Se il filtro fosse molto sporco, utilizzare l'acqua tiepida con poca quantità di detergente.
2. Prima di procedere alla sostituzione, controllare che, il filtro sia asciutto completamente.
3. Il filtro non deve essere esposto alla luce solare.

Nel caso del filtro a carbone attivo:

Questo filtro non è lavabile. Il suo periodo d'utilizzo è variabile e dipende dalle condizioni ambientali in cui l'impianto è utilizzato. Periodicamente, effettuare le revisioni del filtro (più o meno ogni 6 mesi), nel caso di necessità sostituirlo.



MAGAZZINAGGIO

Se l'impianto non viene utilizzato per un periodo lungo, occorre:

- Disattivare l'impianto, rimuovere il cavo dell'alimentazione dalla presa e pulirlo.
- Svuotare completamente il contenitore dell'acqua e asciugarlo con un panno.
- Coprire l'impianto e immagazzinarlo nel posto, in cui non sia esposto ai raggi solari.

RILEVAZIONE DEI DIFETTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA
Impianto non funziona affatto	1. Collegamento alla sorgente dell'alimentazione improprio 2. Posizionamento del contenitore dell'acqua improprio o il contenitore è riempito al massimo. 3. L'impianto è posizionato su una superficie inclinata.
Impianto non svolge le attività dell'essiccazione	1. Abbondante liquido sul filtro dell'aria. 2. Tappata la presa d'aria o il foro di sfiato. 3. Umidità del locale insufficiente.
Il rendimento dell'essiccatore non è buono	1. Troppe porte e finestre aperte. 2. L'arredamento presente nel locale aumenta l'umidità dell'aria.
Rumore del motore non normale	1. Controllare e pulire il filtro dell'aria. 2. Controllare se l'impianto è posizionato verticalmente e su una superficie piana.
L'impianto perde l'acqua	1. Controllare se la macchina non è inclinata. 2. Controllare se il flusso dell'acqua nel contenitore non sia bloccato da un corpo estraneo.
Dopo la disattivazione della macchina, il motore del ventilatore continua a lavorare	1. Dopo l'arresto della lavorazione dell'impianto, aspettare circa 2 minuti finché il riscaldatore elettrico verrà raffreddato dal ventilatore interno – È un modo di funzionamento della macchina normale.

Immediatamente STACCARE l'alimentazione nel caso in cui l'impianto emette dei rumori, odori non tipici.